

Die URMUTTER aller tragischen Liebesbeziehungsgeschichten, die Geschichte von Pyramus und Thisbe, erzählt OVID eingebettet in eine Rahmenhandlung: die Töchter des Minyas, König von Theben, sitzen in Theben am Webstuhl und erzählen sich Geschichten; die erste beginnt mit der Geschichte von Pyramus und Thisbe:

'Pyramus et Thisbe, iuvenum pulcherrimus alter,  
Pyramus u. Thisbe, der eine der schönste aller jungen Männer,  
altera, quas Oriens habuit, praelata puellis,  
die andere ausgezeichnet unter allen Mädchen, die der Orient hatte,  
contiguas tenuere domos, ubi dicitur altam  
sie bewohnten benachb. Häuser, wo, so sagt man,  
coctilibus muris cinxisse Semiramis urbem.  
Semiramis die hohe Stadt mit gebrannten Mauern umgeben hat.

notitiam primosque gradus vicinia fecit,  
die Nachbarschaft hat die Bekanntschaft und die ersten Schritte gemacht,  
tempore crevit amor; taedae quoque iure coissent,  
durch die Zeit wuchs die Liebe; sie hätten durch heirat auch geheiratet,  
sed vetuere patres: quod non potuere vetare,  
aber die Väter haben es verboten; was sie aber nicht verbieten konnten,  
ex aequo captis ardebant mentibus ambo.  
Gleichermaßen brannten sie beide, .....

consciis omnis abest; nutu signisque loquuntur,  
ein jeder Mitwisser fehlte; durch Nicken und Zeichen reden sie miteinander,  
quoque magis tegitur, tectus magis aestuat ignis.

Auch wird es mehr bedeckte, desto mehr kocht das bedeckte feuer.

NEU NEU NEU

Ab sofort finden sich alle Videounterlagen als pdf-Datei zum  
Downloaden auf meiner Website

[www.raphael-biere.de](http://www.raphael-biere.de)

Aufgabe) Anhand eines Lyrikerschlagungsbaukastens eine Textstrukturierung und eine entsprechende  
Übersetzung